

博物館與文化 第 8 期 頁 119~132 (2014 年 12 月)

Journal of Museum & Culture 8 : 119~132 (December, 2014)

展示評論 Exhibition Review

微小清晰的在地力量：

日本東京「下町風俗資料館」觀訪經驗¹

A Subtle yet Articulate Dialogue: Review of Exhibition at the Shitamachi Museum, Tokyo Japan

簡上閔²

Shang-Min Chien

前言

近年來，國際知名大型博物館，不斷挹注資金、擴建購藏的消息，時有所聞。歐洲有英國泰德美術館，企圖確保站穩當代藝術領導地位的霸氣雄心³，美洲也有資本雄厚如所羅門·古根漢美術館的全球連鎖經營模式⁴。世紀

¹ 本展示評論，於日本東京「下町風俗資料館」的觀訪時間為 2014 年 7 月。

² 本文作者為國立高雄師範大學美術學系暨研究所兼任助理教授。

Part-time Assistant Professor, Department of Fine Arts, National Kaohsiung Normal University.

Email: schien77@gmail.com

(投稿日期：2014 年 8 月 31 日。接受刊登日期：2014 年 12 月 19 日)。

³ 英國泰德美術館(Tate Gallery)在英國本土境內共有四座展覽館，分別為泰德英國館(Tate Britain)、泰德現代館(Tate Modern)、泰德利物浦(Tate Liverpool)、泰德聖艾弗斯(Tate St Ives)。每座展館在重點營運項目上各司其職、緊密合作。其中倫敦的「泰德現代館」擴館計畫(The Tate Modern Project)，已於 2009 年 1 月動工，預計在 2016 年 12 月完工。屆時在現有的美術館南側，將延伸出一大型建物，做為展示、典藏與複合式藝文活動使用。詳見「泰德現代館」官方網站 <http://www.tate.org.uk/about/projects/tate-modern-project> (瀏覽日期：2014 年 11 月 7 日)。

之交，臺灣是否爭取國際級展館設立分館，趕上這波全球文化加盟競賽，掀起辯論⁵。在此期間，文化部的「地方文化館計畫」政策推動，也已進入第二期的收尾階段。相關輔導單位如新竹「影像博物館」、嘉義「史蹟資料館」、台南「安平鄉土文化館」等，均是連接在地的重要文化據點。

臺灣並非文化大國，處在全球化時代，持續凸顯在地文化力，是值得經營的要項。而提及維護在地傳統與深耕地方文化的議題，若從博物館的數量與完善度來說，在亞洲的範圍內，日本仍暫居領導地位。本文將從日本東京「下町風俗資料館」的觀訪談起，觀看其設館起源、文物蒐藏、志工培訓、館際合作等靈活運用在地優勢之策略。借鏡日本經驗，探究地方型博物館的發展可能。

下町

盛暑是祭典的時節，此刻的日本十分熱鬧。鄰里間有各種各樣的民俗慶祝，外來客躍躍欲試地穿上傳統服飾，體驗本地文化風情。淺草寺周邊，有延續自傳統納涼活動的隅田川花火大會，有擁擠的酸漿花市集，也有街區町戶自發組織成的阿波舞連隊⁶，為慶典憑添幾許熱鬧。在東京車站丸之內附近，人們圍成圓圈跳盆舞⁷，隨著音頭⁸的帶領與太鼓擊打的節奏，踏著與祖先相同的舞蹈步伐前進。年幼的孩子，穿著節慶服裝，捧起裝得滿滿的大碗

⁴ 由所羅門·古根漢基金會(Solomon R. Guggenheim Foundation)創立的所羅門·古根漢美術館(The Solomon R. Guggenheim Museum)，除美國紐約市的本館外，於義大利威尼斯市、西班牙畢爾包市、阿拉伯聯合大公國阿布達比酋長國的首都阿布達比市，皆設有分館。

⁵ 有關古根漢美術館在全球城市的擴館策略、古根漢美術館在西班牙畢爾包設館所引起的「古根漢效應」(Guggenheim effect)相關論述，與臺灣臺中市爭取古根漢美術館在本地設館之論辯始末，詳見蔡昭儀(2005)。

⁶ 阿波舞(阿波おどり)起源於日本四國島東部的德島縣，是日本民間盛行的一種盆舞(盆踊り)舞蹈表演方式，每年夏季此類祭典通常在日本各地同步舉行。

⁷ 盆舞是盂蘭盆祭典(お盆)時所跳的舞蹈，盂蘭盆祭典類似台灣的中元節祭祀活動。

⁸ 音頭(おんど)是日本傳統歌謠的領唱形式，常見於傳統民俗祭典中。

清涼冰，滿足地吃了起來⁹。這裡是二十一世紀的「下町」(したまち)，從幕府時代到大政奉還，無論政權更迭，常民生活依舊，年復一年。

按日文漢字的字義來理解，「下町」原本通指地勢較低窪或鄰近河海的街道。若以「下町」的官定英文翻譯“downtown”(市中心)來解釋，則反倒造成誤會。江戶時期的下町，確實地處臨河的低地帶，但它不是市中心的核心處，而是被排擠到貴族、武士生活圈之外的擁擠民家聚集區。當時，江戶城依循著德川幕府軍事制高的考量¹⁰，坐落在地勢較高的武藏野台地「山之手」(山の手)¹¹。於是，相對貴族居住的山手上城區，與沿著城池邊緣的中下階級武士宅院，市井小民和職人百工聚集的更外圍街區，即被稱做「下町」。今日東京的中央區、千代田區、下谷區、台東區、江東區、墨田區等



圖 1 歷史悠久的「淺草寺」，是江戶下町老百姓的信仰中心。圖為 2014 年參加夏日祭典與酸漿花市的信眾。



圖 2 東京都心 2014 年的夏季納涼大會上，民眾自發組隊參加的「阿波舞」表演活動。

(資料來源：作者攝影)

⁹ 筆者於 2014 年 7 月至 8 月間，前往日本東京，進行在地型博物館與美術館之調查研究，期間也參與並記錄和本展示評論「下町風俗資料館」相關的文化活動。

¹⁰ 按日本近代史，十六世紀末，是日本國內對峙與紛亂的年代，豐臣秀吉迫使德川家康退往江戶駐地，意外開啟「江戶幕府」新時代，也間接促成東京成為繁盛首都之濫觴。相關歷史，詳見荒野泰典(2003)。

¹¹ 有關「山之手」與「下町」的歷史更迭變遷，詳見安西徹雄譯(2013)。

地，皆可找尋到具有代表性的江戶下町痕跡¹²。而「下町」一詞及所隱含的文化意義，從曾經被眾人視為理所當然的百姓生活圖像、無可登上大雅之堂的俗民日常種種，忽然搖身變成後人追尋往日情懷的起點¹³。

下町風俗資料館

1980年底，在老下町的舊街區、上野公園不忍池畔，「下町風俗資料館」（下文簡稱「資料館」）落成開幕。本館創設的原由，源自昭和四十年（西元1965年），一群對下町有濃厚情感的在地人，擔憂美好的舊城文化正在消失，希望把一段重要的庶民歷史、珍貴生活記憶，傳給下個世代，於是催生這座資料館的誕生¹⁴（公益財団法人台東区芸術文化財団，2012：3）。何以採「資料館」稱之，張婉真（2005：7）指出：

目前國際博物館協會採用一個非常廣義的名詞「人類及其環境的物質證據」。在法國稱之為「收藏」。日本的博物館法則用「資料」

¹² 這波重返下町文化的潮流，從建築、文學、到藝術展覽，引發許多連結下町素材的文化想像。筆者訪查發現，在透過旅遊書作者與展覽策展人的引薦之外，單靠一己之力去挖掘下町風貌，並非遙不可及，尤其文學作品早有跡可尋。那些年同樣在下町生活與創作過的文學家們，已然將他們眼裡的町家風俗，動筆寫下。故事主人翁的出沒地點、風物景致、或作家慣常造訪的小食店，歷史軼事至今流傳。比如，樋口一葉在《たけくらべ》（比肩）裡存藏的時代情緒與夏目漱石筆下《坊っちゃん》（少爺）的市井臉譜活靈活現，皆是貼切的參照素材。

¹³ 親身走訪在地書店，下町所席捲的文化現象，從近期不少日本出版社均推出下町懷舊相關的城市散步系列書冊，且各文化機構接連展示以下町為主題的展覽，已見端倪。日本出版社如三省堂、集英社、昭文社、弘文館等，紛紛出版介紹下町的日本近代建築、衣食住行歲時記，或尋幽探訪徒步之旅的參考書籍。近期相關書目有《まっふる 東京下町散歩》（昭文社編輯部，2014）與《百万都市 / 江戸の生活》（北原進，2014）。另外，與探究下町歷史文化有關的展覽，比如2013年「日本近代文學館」的〈現代主義與淺草〉（モダニズムと浅草）下町文學主題展、2014年「浮世繪太田紀念美術館」的〈江戸妖怪大圖鑑〉浮世繪主題展、2014年「足立區立郷土博物館」的〈明治の夢〉（明治という夢—祈りと戦いの足立—）記錄下町東郊發展的插畫展等。

¹⁴ 設館宗旨的日語原文為：「古き良き下町の文化が失われつつあることに、憂いの声が上がったのは昭和四〇年代のことでした。それは次第に下町を愛する人びとの間に広がり、やがて庶民の歴史である下町の大切な記憶を次の世代へ伝えるための資料館設立の構想が生まれたのです。」

一詞，以拉近博物館與圖書館或檔案館的性質，反映日本人對博物館特殊的觀點。」。

觀訪過程中注意到，設置在館內的展品，除少數由館方出資購買，物件全數由在地住民捐贈¹⁵。代代居住在下町的老百姓所使用過的物件，走過江戶幕府末期、歷經明治維新、大正年間的關東大地震、並躲過晚近的無情戰火洗禮，幸運留存下來的文物品項，經由家中晚輩的整理與慷慨提供，形構成「資料館」的基礎樣貌。

「資料館」一樓入口處的牆面上，整片牆面的古江戶町街地圖搭配文字解說，向參觀者簡述該區歷史發展的起源，清楚闡明展館與在地之連結——這兒不只以下町為名，訪客腳下踩著的，就是下町。觀看者不需仰賴自身的遙想力，去重疊出一段歷史輪廓，因為「資料館」與生俱來的絕對地理優勢，直接呈現出專屬的文化實體感。關於在地型展館優勢，陳佳利（2007：44）寫道：

在地方型的博物館裡，我們或許無法如在大英博物館中得以瀏覽古今中外數千年的文明與藝術，然而在蘊含地方感的空間裡，我們可以休憩、沉思與懷想，並勾動屬於不同世代之點點滴滴，追憶個人與家鄉的似水年華。

造訪時特別注意到，展示物件幾乎來自明治初年到二戰後初期，顯示「資料館」自我定位為一展示特定歷史進程的博物館機構；這項背景情境設定，也能從官方導覽員的陳述裡窺之。整體來說，就建物空間與館藏，「資料館」無法與展坪規模更大、涵蓋歷史更長、橫跨不同社會階級與主題，參訪知名度更高的「江戶東京博物館」相提並論¹⁶。然而，在資源相對有限的事實外，

¹⁵ 「資料館」的展示解說牌均有記載來源，除捐贈者姓名與物件基本資料，並羅列該物品使用年代和功能。另由館方出資購買的項目，解說資料上亦提供詳實資訊。

¹⁶ 東京都「江戶東京博物館」位於東京都墨田區，隸屬「東京都歷史文化基金會」，於1993年開館。收藏品包含多項國家級重要文物。

做為一個自我定義明確且深耕在地文化的小規模展示單位，它所提供的博物館經驗，必定有別於大型博物館機構，甚至可能是一種相對優勢。那麼，這個微小清晰的力量，所依循的脈絡何在？而此脈絡又將如何延展開來？

一樓展示

一樓常設展之主展題為「下町居民的生活方式」(下町の暮らしとすまい)(公益財団法人台東区芸術文化財団, 2012: 6), 採等比例實體建築物, 使觀眾有如穿越時空走入町家的生活空間裡。為了讓民眾能夠掌握下町生活的各式樣貌, 又以五個環環相扣的小子題呈現, 分別是大街批貨商號(花緒製造卸問屋)、長屋/賣糖果的人家(長屋/駄果子屋)、長屋/製造銅壺器皿的職人家(長屋/銅壺屋)、一年四季的大小慶典(下町の四季/年中行事)、巷弄與井邊的生活(路地と井戸端)(公益財団法人台東区芸術文化財団, 2012: 7-11)。

這裡必須提出有關「長屋」(ながや)的概念¹⁷。其實, 德川幕末時期的江戶(東京)人口已在數百萬之譜, 卻多數擠在空間有限的街區。長屋即為因應激增人口的建築方法。在狹窄的巷弄兩旁蓋起狹長型的街屋, 每間街屋又以薄木板隔成四等份, 分屬於四個沒有血緣關係的家庭。長屋靠近道路一側的「表屋」是商業用途, 內庭「裏屋」則是起居空間。

下町的故事, 便在導覽員的穿針引線下, 透過這四隔間一組的長屋¹⁸, 抽絲剝繭地展開一知名的問屋商號門前座席, 騰出招待客人吸菸的空間。象徵生意興隆的「熊手」(熊手御守り)¹⁹, 高掛在室內顯眼處。問屋外頭, 停靠時下最新潮的交通工具, 人力車伕正期待生意上門。穿過大街進入小巷長屋, 看到了賣糖果的人家。屋內高掛著泛黃褒忠狀, 是兒子為國捐軀的可憐

¹⁷ 有關江戶日常起居文化等名詞解釋, 詳見大久保忠國、木下和子(2014)。

¹⁸ 所有長屋歡迎訪客入內, 民眾能坐在榻榻米上, 可碰觸櫥櫃器皿等, 實際體驗長屋生活。

¹⁹ 依當地習俗, 熊手御守由裝飾過的竹靶製成, 是每年十一月下町特有的神社祭典吉祥物。

母親，無法靠政府的遺族撫卹金渡完餘生，利用自家「表屋」販賣糖果糊口。對門鄰居的木板門上，晾滿剛洗好的衣物。在物資缺乏的年代，穿舊了的衣物布料，被裁剪成孩童的尿布包巾，一併晒著。轉角巷口的地上，一只可供肩挑起的木製貨箱，是賣貨郎正在兜售的稀奇古怪玩意。隔壁共住長屋的鑄壺師父家，明知在木造屋子裡點火危險，還是必須在擁擠的住宅區內熔鑄器物、養家活口。屋外的窄小巷弄，污水四溢，異味引來蚊蟲，於是家家戶戶流行在門上掛起成串的曬乾橘皮來驅趕。生活不安穩的時代，代代相傳的民俗方法，扮演著安定人心的角色—節氣之交，易有鬼祟邪氣之時，人們在屋簷下插著柵木的樹枝，枝上嵌入一顆沙丁魚頭—這是流傳在下町民間的「燒嗅式」（燒嗅がし）避邪法，確保鬼怪不入屋內（公益財団法人台東区芸術文化財団，2012：7-11）。

無論表屋或裏屋，約僅有兩三疊塌塌米大小的空間，加上長屋原本的低矮屋簷，脫下鞋子進入體驗的觀眾，立即感受到壓迫感。對身材較高的人，甚至從頭到尾得小心翼翼地躬背環顧。在居家設施尚未健全的年代，數排緊密相連的長屋邊，有一處圍繞井口的共用空間，供婆婆媽媽們汲水、洗衣、堆放垃圾。舉凡無法在擁擠室內進行的活動，都會移往井水邊。過程中，難



圖 3 「資料館」一樓展場的〈長屋／馱果子屋〉裡，住著賣糖果維生的人家，圖中可同時見到外部「表屋」與內部「裏屋」的樣貌。



圖 4 「資料館」一樓展場的〈長屋／銅壺屋〉裡，展示製造銅壺器皿的職人住家。

（資料來源：作者攝影）

免東家長西家短。下町人把這樣的生活畫面稱之為「井戸端會議」(いどばたかいぎ)一意即,每天在井邊的閒嗑牙(公益財団法人台東区芸術文化財団, 2012: 7-11)。另外,盛夏正好是酸漿花的時節²⁰,「資料館」也順應節分,在長屋的窗上,裝飾了成串朱紅色酸漿花球²¹。在慶典之外,下町人民的生活也與神社信仰息息相關,街邊經常可見祈求農作、商賈平安順利的神社建物,屋簷與樑柱上貼滿商家的名片,百姓相信這樣才能特別受到神明庇佑²²。至此,江戶町家生活體驗進入尾聲²³。

初來乍到的訪客、或對日本文化缺乏認識的參觀者,如果想透過協助來瞭解更多展示物件背後隱含的細節(例如:居家藥袋文化、貓板²⁴典故由來等),館裡也提供免費的多語導覽服務。實地訪查發現,導覽並無預約或時段限制,隨時到館立即導覽。目前,隸屬於日本觀光局的「東京 SGG 志工團」,已與「資料館」合作數載²⁵。該組織的成員多具備流利的外語能力,涵

²⁰ 依當地習俗,下町的神道祭典,經常伴隨熱鬧的酸漿花市集。這個延續數百年的傳統,至今依然是不可少的節慶細節。

²¹ 依當地習俗,老下町人相信,服用曬乾研磨過的酸漿花,能夠治療輕微的咳嗽症狀,是一民間偏方。

²² 依當地習俗,抽靈籤也是江戶常民參拜時的重要活動,「資料館」在長屋街邊設置了「求靈籤」(おみくじ)體驗項目。參觀者抽出籤號取出籤單後,若無法了解日語籤詩內容,可向「資料館」方索取籤詩的多語翻譯版本。

²³ 為營造穿越時空的實體感受,「資料館」並未在每樣展品前以各種形式的解說牌,區隔觀眾與展示。而是將各項介紹印在自由取用的紙單上,放在長屋內各必要之處,供人任意取拿閱覽。如此設置,使得眼前景貌不是「他者」。有關影像文化中的「他者」在全球化與在地化的論述角色,詳見李有成(2012)。

²⁴ 依日本傳統生活型態,自古即有使用盆型「火鉢」(ひばち)做為室內暖房的方法。江戶時,木製的長方櫃型「長火鉢」(ながひばち),已是長屋裡十分常見的傢俱。此時期的長火鉢也設計放置銅壺的位置,兼具保溫茶水功能。長火鉢右側,有塊可活動的木板,木板下方是收納物品的抽屜。由於家中的貓咪常會趴在木櫃板子上取暖,當時的人也將長火鉢稱為「貓板」(ねこいた)。觀訪過程中,導覽員也與筆者分享其童年時期和「貓板」相關的趣事。

²⁵ 「東京 SGG 志工團」的日文原名稱為「東京 SGG クラブ」,其中英文縮寫的原文是 Systematized Goodwill Guide,意即以志工的精神,提供優質翻譯、導覽與當地訊息交流服務等。目前,日本全國有 83 個在地「SGG 志工團」。官方網站上的日語原文介紹為:「(SGG とは、Systematized Goodwill Guide (善意通訳=ボランティア精神による外国人のための情報案内サービス)の略称です。東京 SGG クラブ(旧首都圏 SGG クラブ)は、全国 83 の SGG クラブのひとつとして、東京とその近郊に関する観光相談や情報提供の活動をしています。),詳見「東京 SGG クラブ」官方網站 http://www2.ocn.ne.jp/~sgg/index_j.html (瀏覽日期:2014年11月7日)。

蓋當前世界主要語言，且定期接受導覽培訓。每位受訓導覽員皆有專職負責的博物館單位，充分掌握所擔負的展館內容²⁶。

初抵「資料館」當天，輪值的導覽志工是英語說得流利的藤井一男先生²⁷。藤井從英國公司派駐海外的工程師一職退休後，希望運用自身的英語能力，與不同族群背景的人交換彼此的文化心得。當日親見他接待多組來自歐美不同國家的訪客，均能以淺顯易懂的方式，將下町文化的要旨，清楚傳達，並針對提問逐一做出延伸解說。觀察多組來自海外的參觀民眾，發覺在透過一對一的交談後，有時導覽員與觀訪者，甚至一起陷入了反思與檢視各自文化的狀態，引發深省。筆者認為此一狀態也歸因於「資料館」所準備的導覽模式，較著重在人與人之間的文化層面互動和討論，而不只聚焦在導覽員單方面的口條陳述。藤井先生說，每位導覽員的微小蒐集，累積起來都可以是未來更多導覽培訓的重要資源傳承。

二樓展示

走上「資料館」二樓，這裡是長屋之外的城市生活延伸²⁸。展示的品項，涵蓋食衣住行所有領域：常民生活物件、在地圖像文獻、戰時相關資料等；多數物件仍以在地民眾捐贈為主。有仿造百年前在下町盛極一時的「錢湯」（せんとう）座屋等比例建物，展示江戶時代盛行的泡湯模式，也有逐漸走向西化的戰後民宅設施體驗館。最受小朋友歡迎的是古早玩具遊戲區，各式各樣按照傳統手法與材料製成的玩具，趣味程度讓玩慣了數位產品的新生代，也目不轉睛地認真研究其原理。

²⁶ 因應各地展示情況，「SGG 志工團」的多語服務項目，甚至不限制在室內。以東京為例，導覽介紹也涵蓋上野公園周邊的當地文化之旅。

²⁷ 藤井一男先生曾於 2009 到 2012 年間，連續四屆擔任「東京 SGG 志工團」會長。

²⁸ 例如下町的孩童，如何取得材料自製玩具？學校裡使用的教材，是什麼模樣？下町的大人們，在餘暇時間從事哪些休閒活動？淺草的大街上開設了從西洋傳入的電影院，聽說盛況空前擠滿看熱鬧的人潮？江戶時代的人出外旅行，身上會帶哪些東西？

二樓特展

在二樓的常設展區內，有一固定區塊保留做為特別展覽用²⁹。觀訪當期的特別企劃展為兩檔連袂登場的〈三浦屋與江戶風俗人形展〉與〈江戶淺草的娛樂生活〉。按展場說明，促成這次人形展的展出，是東京都台東區立（「資料館」所屬行政區）中央圖書館的鄉土資料調查室團隊，借重三位國寶級人形師父的手藝³⁰，考察製作大型的知名妓樓「三浦屋」風俗人形雕刻作品，再現一段三百多年的江戶「紅燈區」歷史³¹。在人形作品旁，館方也順道展示原先購藏的吉原妓樓名冊，與人形展搭配展出。攤開的名冊上，性工作者的藝名與照片一覽無遺。這些原本是提供給尋芳客挑選對象的索引簿，在世紀相隔後公開展示，是真實歷史的百味雜陳。藤井先生指出，這件委製的風



圖5 「資料館」二樓展場的〈下町戰後生活〉體驗，圖為1950年代（昭和30年代）的下町一般民宅陳設。



圖6 「資料館」二樓展場的〈昔の玩具〉古早玩具遊戲區。

（資料來源：作者攝影）

²⁹ 據藤井一男先生指出，「資料館」會利用這塊二樓中央的小空間，做為每年定期舉辦與館風相符的企劃展與特別展之場地。

³⁰ 委製作品「三浦屋」（みうらや）的製作團隊為：構築建物與繪細工的三浦宏師父、負責製作人形工藝的辻村寿三郎師父，以及專職小道具與江戶小物細工的服部一郎師父。

³¹ 展場內的解說也簡介了這段歷史。由於德川幕府移往江戶，吸引武士與浪人聚集，造成當地男女比例失衡。於是，從十七世紀初始直到二十世紀中葉廢止性產業立法執行之前，下町週邊的「吉原」（よしわら）區域，一直是性產業昌繁之地。「吉原遊廓」（よしわらゆうかく）一詞，因此成為探討江戶時期性產業之重要詞彙。有關江戶妓院文化等名詞解釋，詳見大久保忠國、木下和子（2014）。

俗人形作品，將會以巡展的方式，輪流在日本其他類似主題的博物館展示。透過聯合巡展，對小規模的在地展覽機構來說，能讓資源做更好的整合。同時，各機構的原本典藏項目（如：「資料館」的妓樓名冊），也可藉機與聯巡展主題（如：三浦屋與江戶風俗人形展）碰撞出新的史料連結與思辨。

地方館際合作

東京都台東區坐擁下町的豐富歷史文化資源，筆者實際造訪「資料館」周邊之國家級重點保護文化單位、古蹟建物，與名人古宅等地。基於特殊的在地因素，小規模是這些單位的共通點。不過，他們運用了這項特色，將所有展館的自我定位凸顯、資源串連³²。這些主體性明確的小規模博物館機構，除了善用歷史資源、集合在地力量、建構良好的橫向聯繫之外，近年也加入「東京都歷史文化基金會」推出的通行套票，在行銷上下功夫³³。

下町風俗資料館附設展示場

在主館之外，距「資料館」僅數個地鐵站之遙，還有一附設展示場「舊吉田屋酒店」，供人參觀真實版的下町商業歷史。建造於明治末期的「吉田

³² 據本次走訪體會，若欲深入了解下町文化活動，在「資料館」瞭解下町的百姓生活樣態後，參訪者可以繼續前往鄰近的「朝倉雕塑館」認識以下町為根據地的日本近代雕塑發祥地。相距不遠的「一葉紀念館」，是紀念日本近代最重要的女性作家樋口一葉的文學資料館。其展示的手稿、和歌、短冊與書簡，是理解明治時代日本文學與下町文化之重要途徑。其他同樣位於東京都台東區的展示機構如「書道博物館」與「舊東京音樂學校奏樂堂」和「子規庵」，也分別擔負傳承在地歷史文化之關鍵任務。

³³ 這本由「東京都歷史文化基金會」發行的博物館通行票之日文名稱為「ぐるっとパス」，英文官方名稱為 Grutto Pass。目前，東京都內有 78 座各級博物館、美術館與古蹟建物等機構加入此展覽通行票，民眾購買首次啟用後，可在兩個月內以完全免費入場或特展折扣的方式，參訪票卷中涵蓋的所有單位之各式展覽。筆者購買使用了 2014 年發行的通行票，每本售價為 2000 日圓，按觀訪該月匯率（1TWD=2.9 JPY）計算，折合新台幣 690 元。以下列舉本年度數個常設展門票價位做為參考：「江戶東京博物館」為 600 日圓、「國立科學博物館」為 620 日圓、「日本科學未來館」為 620 日圓、「東京都現代美術館」為 500 日圓，若持「ぐるっとパス」通行票卷，可直接入場，不需負擔額外費用。詳見ぐるっとパス官方網站 <http://www.rekibun.or.jp/grutto>（瀏覽日期：2014 年 11 月 7 日）。

屋酒店」，是江戶東京知名的酒商行號³⁴。原本座落在谷中六丁目的這棟大型木造商業建物，在昭和晚期停止營運後，被完整遷移到今台東區上野櫻木現址。附設展示場除了可認識典型的明治時代臨街商業建築風格外，隨同移展的秤、斗、杓、樽、櫃與史料文件，均為原店留下，一併寫下這段榮盛歷史的篇章。

結論

學者中川里指出，日本政府針對國內各級文化機構的定位，已經從 1950 年代末制定「博物館法」時規範的「國家及地方公共團體應努力透過博物館等設施之設置或其他適當的方法以實現教育目的」，轉而朝向「藉藝術文化創造豐富多彩之生活」並將其做為「國際交流之據點」等（蔡世蓉譯，2008：196-197）。走過三十多個寒暑，「資料館」的任務，亦從創設初始，期待把珍貴在地歷史流傳給後代，拓展到今日的多元樣貌，同時提供外籍訪客一處深入認識下町文化的重要據點。「下町風俗資料館」做為一小規模展館，藉由發掘自身優勢，總合民間力量，在大型博物館與美術館林立的日本首都，



圖7 「資料館」附設展示場「舊吉田屋酒店」的建築物整體外觀。



圖8 「資料館」附設展示場「舊吉田屋酒店」的內部物件擺設。

（資料來源：作者攝影）

³⁴ 按展示說明，吉田屋的設計特徵多是針對商賈買賣需求改造而來，比如可升降移動的窗格與門板。

佔有一席之地。把在地故事這項與眾不同的資本，淋漓發揮。力量雖小，卻清晰。

臺灣文化部於地方文化館耕耘十數載，在「扶植具在地性的文化空間」、「活用既有閒置空間」、「彰顯地方文化特色」或「形塑成文化生活圈」方面³⁵，業已有初步成果和規模。此刻，繼續邁向新階段挑戰前，或可暫緩腳步，參酌日本地方型博物館經驗，汲取可用之策，思索臺灣在地文化機構的將來展望。

³⁵ 詳見「地方文化館：文化部」官方網站 <http://superspace.moc.gov.tw>（瀏覽日期：2014年11月7日）。

參考文獻

- 大久保忠国、木下和子，2014。江戸語辞典。東京：株式会社東京堂。
- 公益財団法人台東区芸術文化財団，2012。台東区立〈下町風俗資料館〉図録。東京都：台東区立下町風俗資料館。
- 北原進，2014。百万都市 / 江戸の生活。東京：角川学芸。
- 安西徹雄譯，Seidensticker, E. G. 著，2013。東京下町山の手 1867-1923。東京：講談社學術文庫。
- 李有成，2012。他者。臺北市：允晨文化。
- 昭文社，2014。まっふる 東京下町散歩。東京：株式会社昭文社。
- 張婉真，2005。論博物館學。臺北市：典藏藝術家庭。
- 張婉真，2014。當代博物館展覽的敘事轉向。臺北市：遠流。
- 荒野泰典，2003。日本の時代史：江戸幕府と東アジア。東京：吉川弘文館。
- 陳佳利，2007。被展示的傷口：記憶與創傷的博物館筆記。臺北市：典藏藝術家庭。
- 蔡世蓉譯，並木誠士、中川理著，2008。美術館の可能性。臺北市：典藏藝術家庭。
- 蔡昭儀，2005。全球古根漢效應。臺北市：典藏藝術家庭。